

Helfen Sie das Rätsel
des Lebens zu entschlüsseln.

Und Vieles mehr.



Mach
das Unmögliche
möglich

Wir suchen Sie als

Translation Manager (m/w/d)

Mit unseren Lösungen verschieben wir die Grenzen des technologisch Machbaren. Der achtsame Umgang mit Sprache soll diesen Anspruch der Marke verdeutlichen. Wenn sprachliche Perfektion in Wort und Schrift für Sie einen ähnlich hohen Stellenwert hat wie für uns, dann sollten wir uns kennenlernen. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung! Es erwarten Sie spannende und vielseitige Aufgaben, die Eigeninitiative fordern und die Möglichkeit zur Weiterentwicklung bietet.

Ihre Aufgaben:

- Sie kommunizieren in einem internationalen Umfeld und arbeiten eng mit unseren Fachabteilungen zusammen.
- Als Ansprechpartner im Übersetzungsprozess koordinieren Sie interne als auch externe Aufträge.
- Sie verantworten die Übersetzung von technisch- und marketing-orientierten Texten in die englische Sprache unter Verwendung von Fachwörterbüchern und Übersetzungstools.
- Sie achten darauf, dass zu veröffentlichende Texte in der Zielsprache wiedergeben werden, was als Zweck im Ausgangstext definiert wurde.
- Unter Einsatz eines Translation-Memory-Systems überprüfen Sie Übersetzungen hinsichtlich einer korrekten und einheitlichen Verwendung der vorgegebenen Terminologie.
- Sie recherchieren bzw. erarbeiten die branchenspezifische Terminologie in der englischen Sprache.
- Den übersetzten Zieltext überprüfen Sie auf akkurate Grammatik, Rechtschreibung und Interpunktion.
- Sie überwachen die Rückläufe von internen Teammitgliedern und Kunden, um sicherzustellen, dass die Übersetzung ihren Anforderungen entspricht.

Ihr Profil:

- Sie bringen ein abgeschlossenes Studium als Übersetzer (DE-EN) oder vergleichbare sprachliche Kenntnisse und Erfahrung in der Übersetzung mit
- Sie verfügen über nachweisbare Berufserfahrung als Übersetzer oder in einer ähnlichen Funktion
- Englischkenntnisse auf muttersprachlichem Niveau sowie sehr gute Deutschkenntnisse; weitere Sprachkenntnisse, idealerweise in einer asiatischen Sprache sind wünschenswert
- Sie sind versiert im Umgang mit CAT-Tools, vorzugsweise across Language Server
- Die schnelle Einarbeitung in verschiedene Systeme (CMS, PIM, TYPO3, ...) fällt Ihnen leicht
- Sie arbeiten zeitbewusst, gewissenhaft und strukturiert, zudem verstehen Sie sich als zuverlässiger und lösungsorientierter Teamplayer

Die Zukunft erwartet Sie – bei PI

Sie möchten in einem Unternehmen tätig sein, das das Unmögliche möglich macht? Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung über unser Karriereportal unter Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung.

Ihr Ansprechpartner

Julia Messing

Telefon 0721 49461246